

Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta
Agencija za odgoj i obrazovanje
Hrvatsko društvo klasičnih filologa
Institut Latina & Graeca



ZAPORKA NATJECATELJA:

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

ŠKOLSKO NATJECANJE IZ LATINSKOG I GRČKOG JEZIKA
u kategoriji
LATINSKI JEZIK
za
KLASIČNE GIMNAZIJE

Ostvareni i maksimalni broj bodova:

I. Prijevod:

| | |
|--|----|
| | 28 |
|--|----|

II. Zadatci:

| | |
|--|----|
| | 12 |
|--|----|

Ukupni broj bodova:

| | |
|--|----|
| | 40 |
|--|----|

Članovi školskog povjerenstva:

1. _____
2. _____
3. _____

Škola i mjesto održavanja natjecanja: _____

Županija: _____

23. veljače 2021.

I. PRIJEVOD

Prevedi tekst uz pomoć rječnika i komentara.

Gaius Iulius Caesar, Commentarii de bello civili, III, 59

Cezar saznaje za nečasne radnje dvojice Allobrožana u koje je imao najveće povjerenje.

Erant apud Caesarem in equitum numero Allobroges duo fratres, Raucillus et Egus, Adbucilli¹ filii, qui principatum in civitate multis annis obtinuerat, singulari virtute homines, quorum opera Caesar² omnibus Gallicis bellis optima fortissimaque erat usus.² His domi ob has causas amplissimos magistratus mandaverat atque eos³ extra ordinem⁴ in senatum⁵ legendos curaverat³ agrosque in Gallia ex hostibus captos praemiaque rei pecuniariae⁶ magna tribuerat locupletesque ex egentibus fecerat. Hi propter virtutem non solum apud Caesarem in honore erant, sed etiam apud exercitum cari habebantur; sed freti amicitia Caesaris et stulta ac barbara arrogantia elati⁷ despiciebant suos stipendiumque equitum fraudabant⁸ et praedam omnem domum averteabant.⁹ Quibus illi rebus permoti universi¹⁰ Caesarem adierunt palamque de eorum¹¹ iniuriis sunt questi et ad cetera addiderunt falsum ab his equitum numerum deferri,¹² quorum stipendium averterent.¹³

KOMENTAR:

¹ **Raucillus, Egus, Adbucillus** – Raucil, Eg, Adbucil

² **quorum... erat usus** = quorum opera Caesari optima fortissimaque fuerat; **opera** – pomoć

³ **eos... legendos curaverat** = curaverat ut legerentur

⁴ **extra ordinem** – mimo reda

⁵ **in senatum** – sc. Allobrogum

⁶ **rei pecuniariae** = pecuniaria

⁷ **elati** – efferro (ponijeti)

⁸ **fraudo** – prisvajati

⁹ **averto** – preusmjeravati

¹⁰ **quibus... universi** – POREDAJ: quibus rebus permoti illi (sc. equites) universi

¹¹ **eorum** – sc. fratrum

¹² **falsum... deferri** – POREDAJ: falsum numerum equitum ab his (sc. fratribus) deferri; **defero** – prijavljivati

¹³ **quorum stipendium averterent** = ut eorum (sc. equitum) stipendium averterent

PRIJEVOD:

| | |
|--|-----------------|
| | maks. 28 |
|--|-----------------|

Prijevod napiši na predviđene crte, čitko i pisanim slovima!

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

II. ZADATCI

1. Kako glasi vokativ imenice **filius**?

- A fili
- B filio
- C filius

2. Kako glasi hrvatski prijevod oblika **addemus**?

- A dodajmo
- B dodajemo
- C dodat ćemo

3. Kako glasi latinski prijevod oblika **budu se potužili**?

- A querentur
- B questi erunt
- C questi sint

4. Koju službu u navedenoj rečenici ima podcrtana riječ?

Praedam omnem domum avertabant.

- A imenskog atributa
- B izravnog objekta
- C priložne oznake

5. Koji se ablativ nalazi u sintagmi **singulari virtute homines** (v. tekst)?

- A ablativ obzira
- B ablativ svojstva
- C ablativ uzroka

6. Kako bi glasila navedena rečenica kad bi postala zavisna od glavnoga glagola **scimus**?

Erant apud Caesarem in equitum numero Allobroges duo fratres, Raucillus et Egus.

- A Scimus fuisse apud Caesarem in equitum numero Allobroges duo fratres, Raucillum et Egum.
- B Scimus esse apud Caesarem in equitum numero Allobroges duo fratres, Raucillum et Egum.
- C Scimus fuisse apud Caesarem in equitum numero Allobroges duo fratres, Raucillus et Egus.

7. Tko od navedenih autora nije bio Cezarov suvremenik?

- A Lukrecije
- B Petronije
- C Salustije

8. Koliko je knjiga »Galskoga rata« napisao sâm Cezar?

- A četiri
- B sedam
- C deset

9. Tko je autor posljednje knjige »Galskoga rata«?
- A Hidacije
B Hilarije
C Hircije
10. Kada se odvija radnja »Građanskoga rata«?
- A prije Cezarova pohoda u Galiji
B tijekom Cezarova pohoda u Galiji
C poslije Cezarova pohoda u Galiji
11. Kako se naziva unakrsni poredak riječi kojim se pojedine riječi u rečenici ističu položajem (usp. *freti amicitia... arrogantia elati*)?
- A hendiadion
B hijat
C hijazam
12. Kako se naziva superlativ kojim se neko svojstvo ističe u vrlo velikom stupnju bez ikakva stvarna uspoređivanja (usp. *opera... optima fortissimaque*)?
- A augmentativ
B elativ
C korelativ

| | |
|--|-----------------|
| | maks. 12 |
|--|-----------------|

RJEŠENJA

I. PRIJEVOD

| | | |
|---|--|---|
| Erant apud Caesarem in equitum numero | Bila su kod Cezara među konjanicima | 1 |
| Allobroges duo fratres, Raucillus et Egus, Adbucilli filii, | dva brata Alobrožanina, Raucil i Eg, sinovi Adbucila, | 1 |
| qui principatum... obtinuerat | koji bijaše držao (je držao) prvo mjesto | 1 |
| in civitate multis annis, | u državi mnogo godina, | 1 |
| singulari virtute homines, | ljudi iznimne vrline, | 1 |
| quorum opera Caesar... erat usus | čija pomoć Cezaru bijaše bila (je bila) | 1 |
| optima fortissimaque omnibus Gallicis bellis. | vrlo dobra i snažna u svim galskim ratovima. | 1 |
| His domi ob has causas | Njima kod kuće zbog tih razloga | 1 |
| amplissimos magistratus mandaverat | bijaše povjerio (povjerio je) najviše (vrlo visoke) službe | 1 |
| atque... curaverat | i bijaše se pobrinuo (pobrinuo se) | 1 |
| eos extra ordinem in senatum legendos | da mimo reda budu birani u vijeće (senat) | 1 |
| agrosque in Gallia... tribuerat | i bijaše [im] dodijelio (dodijelio je) u Galiji zemlje | 1 |
| ex hostibus captos praemiaque rei pecuniariae magna | otete od neprijatelja i velike novčane nagrade | 1 |
| locupletesque ex egentibus fecerat. | te [ih] od siromaha bijaše učinio (učinio je) bogatašima. | 1 |
| Hi propter virtutem... in honore erant | Oni su zbog vrline bili cijenjeni (na časti) | 1 |
| non solum apud Caesarem, | ne samo kod Cezara | 1 |
| sed etiam apud exercitum cari habebantur; | nego su i kod vojske bili smatrani dragima (uglednima). | 1 |
| sed freti amicitia Caesaris | Ali, uzdajući se u Cezarovo prijateljstvo | 1 |
| et stulta ac barbara arrogantia elati | i poneseni ludom [i] barbarskom obješću, | 1 |
| despiciebant suos | počeli su prezirati (prezirali su) svoje [vojnike] | 1 |
| stipendiumque equitum fraudabant | i prisvajati (prisvajali su) plaću konjanika | 1 |
| et praedam omnem domum avertabant. | i sav plijen preusmjeravati (preusmjeravali su) [svojoj] kući. | 1 |
| Quibus... rebus permoti | Rasršeni tim postupcima | 1 |
| illi... universi Caesarem adierunt | oni su zajedno (svi) pošli (obratili se) Cezaru | 1 |
| palamque de eorum iniuriis sunt questi. | i otvoreno (izravno) [mu] se potužili na njihove nepravde | 1 |
| et ad cetera addiderunt | te su uz ostalo dodali | 1 |
| falsum ab his equitum numerum deferri, | da oni prijavljuju lažan broj konjanika | 1 |
| quorum stipendium averterent. | kako bi prisvojili njihovu plaću. | 1 |

Prijevod: 28

II. ZADATCI

| | |
|-------|---|
| 1. A | 1 |
| 2. C | 1 |
| 3. B | 1 |
| 4. C | 1 |
| 5. B | 1 |
| 6. A | 1 |
| 7. B | 1 |
| 8. B | 1 |
| 9. C | 1 |
| 10. C | 1 |
| 11. C | 1 |
| 12. B | 1 |

Zadatci: 12

Ukupno: 40